

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

RU

## R-S3

[www.sinum.eu](http://www.sinum.eu)

**TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.**  
ul. Biała Droga 31  
34-122 Wieprz

### Service

**PL** tel: +48 33 875 93 80  
servis.sinum@techsterowniki.pl

**EN** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**CZ** tel: +420 733 180 378 [www.tech-controllers.cz](http://www.tech-controllers.cz)  
cs.servis@tech-reg.com

**SK** tel: +421 918 943 556 [www.tech-reg.sk](http://www.tech-reg.sk)  
sk.servis@tech-reg.com

**DE** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**NL** tel: +31 341 371 030 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
e-mail: info@eplucon.nl

**RO** tel: +40 760 678 998 [www.tech-controllers.ro](http://www.tech-controllers.ro)  
contact@tech-controllers.ro

**HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88  
[www.tech-controllers.hu](http://www.tech-controllers.hu) szerviz@tech-controllers.com

**ES** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**UA** tel: +38 096 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
servis.ua@tech-controllers.com

**RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)  
service.eac@tech-reg.com (RU)

**PL** tel: +48 33 875 93 80  
servis.sinum@techsterowniki.pl

**EN** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**CZ** tel: +420 733 180 378 [www.tech-controllers.cz](http://www.tech-controllers.cz)  
cs.servis@tech-reg.com

**SK** tel: +421 918 943 556 [www.tech-reg.sk](http://www.tech-reg.sk)  
sk.servis@tech-reg.com

**DE** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**NL** tel: +31 341 371 030 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
e-mail: info@eplucon.nl

**RO** tel: +40 760 678 998 [www.tech-controllers.ro](http://www.tech-controllers.ro)  
contact@tech-controllers.ro

**HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88  
[www.tech-controllers.hu](http://www.tech-controllers.hu) szerviz@tech-controllers.com

**ES** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl

**UA** tel: +38 096 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
servis.ua@tech-controllers.com

**RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)  
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

RU

Regulator pokojowy R-S3 wyposażony jest w czujnik temperatury oraz wilgotności powietrza. Dodatkowo do regulatora można podłączyć czujnik podłogowy. Aktualne odczyty wyświetlane są na urządzeniu oraz przesyłane do Centrali Sinum, gdzie można ich dowolnie użyć tworząc różne automatyzacje. Komunikacja z Centralą odbywa się przewodowo. Regulator montowany jest bezpośrednio na ścianie poprzez tylną część obudowy.

Opis	Opis
1 - Przycisk rejestracji	6 - Złącze komunikacji SBUS
2 - Przycisk Menu	7 - Aktualna godzina
3 - Przycisk Powrót	8 - Aktualna temperatura
4 - Przyciski nawigacyjne	9 - Zadaná temperatura
5 - Rezystor terminujący	

#### Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (6), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia. **INFO:** Podczas rejestracji regulatora, automatycznie zarejestruje się również czujnik wilgotności i czujnik podłogowy (jeżeli jest podłączony).

#### Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk parowania na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Menu
Przytrzymać przycisk Menu do momentu pojawienia się <b>CRL</b> . Zmiana opcji przyciskami <b>^</b> i <b>v</b> , zatwierdzenie przyciskiem Menu. Dostępne opcje: <b>CRL</b> - kalibracja czujnika temperatury, <b>FRb</b> - przywrócenie ustawień fabrycznych, <b>rEG</b> - rejestracja urządzenia, <b>UEr</b> - informacja o wersji oprogramowania.

Obsługa
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Sterowanie grzaniem/chłodzeniem</b> możliwe po przypisaniu regulatora w Centrali Sinum do wirtualnego termostatu. Na wyświetlaczu mogą pojawić się: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Ikona ❄</b> (tryb chłodzenia) - potrzeba chłodzenia</li> <li>- <b>Ikona 🔥</b> (tryb grzania) - potrzeba grzania</li> <li>- <b>Brak ikony</b> - brak potrzeby chłodzenia/grzania</li> </ul> </li> <li><b>Zmiana temperatury zadanej</b> przyciskami <b>^</b>, <b>v</b> i zatwierdzenie przyciskiem Menu <b>≡</b>. Zadaná temperatura będzie obowiązywała na stałe. Jeżeli regulator jest przypisany do wirtualnego termostatu, po zmianie temperatury należy przyciskami <b>^</b> i <b>v</b> określić zakres czasowy obowiązywania zadanej temperatury [0 ÷ 24h, Con (na stałe) lub Off (zmiana nieaktywna)], zatwierdzić przyciskiem Menu <b>≡</b></li> <li><b>Blockada przycisków</b> - naciśnięcie przycisku Menu załączy funkcję <b>Loc</b>; przyciskami <b>^</b> lub <b>v</b> wybrać „yes” lub „no” (włączenie/wyłączenie automatycznej blokady). Zatwierdzić przyciskiem Menu lub odczekać ok. 5 sek. Jednocześnie przytrzymanie <b>^</b> i <b>v</b> do momentu zniknięcia ikony kłódki odblokowuje przyciski.</li> <li><b>Połączenie regulatora</b> - system posiada <b>połączenie terminujące</b>. Miejsce regulatora na linii transmisji z Centralą Sinum określa położenie przełącznika terminującego (5). Ustawić w pozycji <b>ON</b> (regulator na końcu linii) lub w pozycji <b>1</b> (regulator w środku linii).</li> </ul>

Funkcje przycisków EXIT oraz MENU:	
<p><b>Naciśnięcie EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zmiana wyświetlanego parametru: aktualnej temperatury, wilgotności powietrza, temperatury podłogi (opcjonalnie)</li> <li>wyjście z menu</li> </ul> <p><b>Przytrzymanie EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wyłączenie sterowania ręcznego</li> </ul>	<p><b>Naciśnięcie MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wświetlenie opcji blokady przycisków</li> <li>następna funkcja menu</li> <li>zatwierdzenie nastaw</li> </ul> <p><b>Przytrzymanie MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wyjście do menu</li> </ul>

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	0,2W
Zakres pomiaru wilgotności	10 - 95%
Zakres nastaw temperatury pokojowej	5 ÷ 35°C

Uwagi
<p>Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.</p> <p>Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.</p> <p>Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.</p>

Deklaracja zgodności UE
<p>Firma Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że regulator <b>R-S3</b> jest zgodny z dyrektywą:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li> </ul> <p>Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li> </ul> <p style="text-align: right;">   <b>Paweł Jura</b> <b>Janusz Master</b>                      Prezesi firmy                 </p> <p>Wieprz, 01.08.2023</p>

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

RU

The R-S3 room regulator is equipped with a temperature and air humidity sensor. Additionally, a floor sensor can be connected to the regulator. Current measurements are displayed on the device and sent to the Sinum Central device, where they can be freely used to create various automations. Communication with the Sinum Central device, is done by wire. The regulator is mounted to an electrical box with a diameter of 60 mm. The regulator can be mounted directly on the wall using the back cover.

Description	Description
1 - Registration button	6 - SBUS communication connector
2 - Menu button	7 - Actual time
3 - Return button	8 - Actual temperature
4 - Navigation buttons	9 - Pre-set temperature
5 - Terminating resistor	

#### How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (6), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room. **INFO:** When registering the regulator, the humidity sensor and floor sensor (if it is connected) will also be registered automatically.

#### How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Menu
Hold down the Menu button until appears <b>CRL</b> option. Change options with <b>^</b> and <b>v</b> buttons, confirm with Menu button. Options available: <b>CRL</b> - temperature sensor calibration, <b>FRb</b> - factory reset, <b>rEG</b> - device registration, <b>UEr</b> - software information.

Operation
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Heating/cooling control</b> is possible after assigning the controller in the Sinum Central device to a virtual thermostat. On the display may appear: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>icon ❄</b> (cooling mode) - the need for cooling</li> <li>- <b>icon 🔥</b> (heating mode) - the need for heating</li> <li>- <b>no icon</b> - no need for heating/cooling</li> </ul> </li> <li><b>Changing the preset temperature</b> with the <b>^</b>, <b>v</b> buttons and confirming with the Menu button. The set temperature will be permanent. If the regulator is assigned to a virtual thermostat, after changing the temperature, use the <b>^</b> and <b>v</b> to specify the time range of the set temperature [0 ÷ 24h, Con (permanently) or Off (inactive change)], confirm with the Menu button <b>≡</b></li> <li><b>Button lock</b> - pressing the Menu button will activate the function <b>Loc</b>; use the <b>^</b> or <b>v</b> to select „yes” or „no” (automatic lock on/off). Confirm with the Menu button or wait approx. 5 sec. Holding <b>^</b> and <b>v</b> simultaneously until the padlock icon disappears unlocks the buttons.</li> <li><b>Controller connection</b> - the system has a <b>terminating connection</b>. The position of the regulator on the transmission line with the Sinum Central is determined by the position of the terminating switch (5). Set to <b>ON</b> position (regulator at the end of the line) or position <b>1</b> (regulator in the middle of the line).</li> </ul>

EXIT and MENU button functions:	
<p><b>Pressing EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>change of the displayed parameter: current temperature, air humidity, floor temperature (optional)</li> <li>exit from the menu</li> </ul> <p><b>EXIT hold:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>manual control off</li> </ul>	<p><b>Pressing MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>button lock option is displayed</li> <li>next menu function</li> <li>confirmation of settings</li> </ul> <p><b>Holding MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>enter the menu</li> </ul>

Technical data	
Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	0,2W
Humidity measurement range	10 - 95%
Room temperature setting range	5 ÷ 35°C

Notes
<p>TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.</p> <p>Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.</p> <p>Produktu nie wolno wyrzucać do domowych pojemników na odpad. Użytkownik jest zobowiązany do przekazania używanego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.</p>

EU Declaration of conformity
<p>Herby, we declare under our sole responsibility that the room regulator <b>R-S3</b> is compliant with Directive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li> </ul> <p>For compliance assessment, harmonized standards were used:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li> </ul> <p style="text-align: right;">   <b>Paweł Jura</b> <b>Janusz Master</b>                      Prezesi firmy                 </p> <p>Wieprz, 01.08.2023</p>

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

RU

Pokojový termostat R-S3 je vybaven čidly teploty a vlhkosti vzduchu. Navíc lze k termostatu připojit podlahové čidlo. Aktuální naměřené hodnoty se zobrazují na zařízení a odesílají do ústředny Sinum, kde mohou být volně použity k vytváření různých automatizací. Komunikace s ústřednou probíhá po kabelu. Termostat se montuje přímo na stěnu přes zadní část krytu.

Popis	Popis
1 - Registrační tlačítko	6 - Konektor SBUS
2 - Tlačítko MENU	7 - Aktuální hodina
3 - Tlačítko EXIT	8 - Aktuální teplota
4 - Navigační tlačítko	9 - Zadaná teplota
5 - Zakončovací odpor	

#### Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** (6), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačíte **registrační tlačítko** (1). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti. **INFO:** Při registraci termostatu se automaticky zaregistruje také čidlo vlhkosti a podlahové čidlo (pokud je připojeno).

#### Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Menu
Podržte tlačítko <b>≡</b> Menu, dokud se nezobrazí <b>CRL</b> . Změna položky tlačítky <b>^</b> a <b>v</b> , potvrzení tlačítkem Menu. Dostupné položky: <b>CRL</b> - kalibrace čidla teploty, <b>FRb</b> - obnovení továrního nastavení <b>rEG</b> - registrace zařízení, <b>UEr</b> - informace o verzi programu,

Obsluha
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Rízení topení/chlazení</b> je možné po přiřazení termostatu v ústředně Sinum jej přiřadit k virtuálnímu termostatu. Na displeji se mohou objevit ikony: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ikona ❄</b> (režim chlazení) – chlazení místnosti</li> <li>- <b>ikona 🔥</b> (režim vytápění) – vytápění místnosti</li> <li>- <b>žádná ikona</b> – není potřeba topit/chladit</li> </ul> </li> <li><b>Změna zadané teploty</b> tlačítky <b>^</b>, <b>v</b> a potvrdit tlačítkem Menu <b>≡</b> Zadaná teplota bude platit trvale. Pokud je termostat přiřazen k virtuálnímu termostatu, pak po změně teploty pomocí tlačítek <b>^</b> a <b>v</b> nastavte dobu platnosti zadané teploty [0 ÷ 24 h, Con (trvale) nebo Off (změna není aktivní)], potvrdit tlačítkem Menu <b>≡</b>.</li> <li><b>Zámek tlačítek</b> - stisknutím tlačítka Menu se aktivuje funkce <b>Loc</b>; Pomocí tlačítek <b>^</b> nebo <b>v</b> vyberte „yes” nebo „no” (zapnutí/vypnutí zámku). Potvrdit tlačítkem Menu nebo počkat cca 5 sek. Přidržením <b>^</b> a <b>v</b> současně, dokud ikona visacího zámku nezmizí, tlačítka odemknete.</li> <li><b>Přípojení termostatu</b> - systém používá spojení se <b>zakončovacími odpory</b>. Pokud umístíte termostat na lince SBUS je potřeba přepnout přepínač (5). Je-li termostat na konci vedení, přepínač přeběhne do polohy <b>ON</b>, je-li uprostřed vedení, pak do polohy <b>1</b>.</li> </ul>

Funkce tlačítek EXIT a MENU:	
<p><b>Stlačením EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>změna zobrazeného parametru: aktuální teplota, vlhkost vzduchu, teplota podlahy (volitelné)</li> <li>výstup z menu</li> </ul> <p><b>Přidržení EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vypnutí ručního režimu</li> </ul>	<p><b>Stlačením MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zobrazení zámku tlačítek</li> <li>další funkce menu</li> <li>potvrzení nastavení</li> </ul> <p><b>Přidržení MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vstup do menu</li> </ul>

Technické údaje	
Napájecí napětí	24V DC ±10%
Příkon	0,2 W
Rozsah měření vlhkosti	10-95 %
Rozsah nastavení pokojové teploty	5 ÷ 35°C

Upozornění
<p>Firma Tech Sterowniki nenesé žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.</p> <p>Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrické zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.</p> <p>Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.</p>

EU Prohlášení o shodě
<p>Výrobce Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polsko, tímto prohlašuje, že pokojový termostat <b>R-S3</b> je v shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li> </ul> <p>Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li> </ul> <p style="text-align: right;">   <b>Paweł Jura</b> <b>Janusz Master</b>                      Prezesi firmy                 </p> <p>Wieprz, 01.08.2023</p>

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

PL

EN

CZ

SK

DE

HU

NL

RO

RU

Izbový regulátor R-S3 je vybavený snímačem teploty a vlhkosti vzduchu. Dodatočne k regulátoru je možné pripojiť snímač podlahovej teploty. Aktuálne namerané hodnoty sa zobrazujú na zariadení a odesielajú sa do Centrálny jednotky Sinum, kde ich možno voľne použiť na vytváranie rôznych automatizácií. Komunikácia s centrálnou jednotkou prebieha drôtovo. Regulator sa inštaluje priamo na stenu cez zadnú časť krytu.

Popis	Popis
1 - Registračné tlačidlo	6 - Konektor SBUS komunikácie
2 - Menu tlačidlo	7 - Aktuálny čas
3 - Tlačidlo Späť	8 - Aktuálna teplota
4 - Navigačné tlačidlá	9 - Nastavená teplota
5 - Ukončovací odpor	

#### Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** (6), zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (1) na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. **INFO:** Na vyhľadanie menovania zariadenia a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti. **INFO:** Pri registrácii regulátora sa automaticky zaregistruje aj snímač vlhkosti a snímač teploty podlahy (ak je pripojený).

#### Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia &**



Der Raumregler R-S3 ist mit einem Temperatur- und Feuchtigkeitssensor ausgestattet. Zusätzlich kann ein Fußbodensensor an das Steuergerät angeschlossen werden. Die aktuellen Messwerte werden auf dem Gerät angezeigt und an das Sinum Steuergerät übertragen, wo sie frei verwendet werden können, um verschiedene Automatisierungen zu erstellen. Die Kommunikation mit der Steuereinheit erfolgt über Kabel. Das Steuergerät wird über die Rückseite des Gehäuses direkt an der Wand montiert.

DE								
<div> <div><b>Beschreibung</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- Registrierstaste</li> <li>- Menü-Taste</li> <li>- Zurück-Taste</li> <li>- Navigationstasten</li> <li>- Abschlusswiderstand</li></ol> </p> </div> </div> <div> <div><b>Beschreibung</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- SBUS-Kommunikationsanschluss</li> <li>- Aktuelle Uhrzeit</li> <li>- Aktuelle Temperatur</li> <li>- Solltemperatur</li></ol> </p> </div> </div>								
Geräteregistrierung für das Sinum-System								
<div> <div><b>Geräteregistrierung für das Sinum-System</b></div> <div> <p>Das Gerät über den <b>SBUS-Anschluss</b> (6) mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf <b>„Einstellungen &gt; Geräte &gt; SBUS-Geräte &gt; (+) &gt; Geräte hinzufügen“</b> klicken. Drücken Sie anschließend kurz die <b>Registrierstaste</b> (1) am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen. <b>INFO:</b> Bei der Registrierung des Steuergeräts werden auch der Feuchtigkeitssensor und der Fußbodensensor (falls angeschlossen) automatisch registriert.</p> </div> </div>								
Geräteidentifikation im Sinum-System								
<div> <div><b>Geräteidentifikation im Sinum-System</b></div> <div> <p>Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter <b>Einstellungen &gt; Geräte &gt; SBUS-Gerät &gt; (+) &gt; Identifikationsmodus</b> und halten Sie die Registrierstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.</p> </div> </div>								
Menü								
<div> <div><b>Menü</b></div> <div> <p>Die Menüta<span>st</span>e <span>≡</span> gedrückt halten, bis <span>↲</span> <b>CRL</b> erscheint. Die Optionen mit den Tasten <span>↲</span> und <span>↵</span> ändern und mit der Menüta<span>st</span>e bestätigen. Verfügbare Optionen: <span>↲</span> <b>CRL</b> - Kalibrierung des Temperatursensors, <span>↲</span> <b>FRb</b> - Wiederherstellung der Werkseinstellungen, <span>↲</span> <b>rEG</b> - Registrierung des Geräts, <span>↲</span> <b>UEr</b> - Informationen über die Softwareversion,</p> </div> </div>								
Bedienung								
<div> <div><b>Bedienung</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Die <b>Heiz-/Kühlregelung</b> ist möglich, wenn der Regler im Sinum Kontrollzentrum einem virtuellen Thermostat zugeordnet ist. Auf dem Display erscheint möglicherweise: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>das Symbol</b> <span>✱</span> (Kühlbetrieb) - Raumkühlung</li> <li>- <b>das Symbol</b> <span>🔥</span> (Heizbetrieb) - Aufheizen des Raumes</li> <li>- <b>kein Symbol</b> - kein Heiz-/Kühlbetrieb</li></ul></li> <li>mit den Tasten <span>↲</span> <span>↵</span> die <b>Solltemperatur ändern</b> und mit der Menüta<span>st</span>e <span>≡</span> bestätigen. Die Solltemperatur ist nun dauerhaft gültig. Wenn der Regler dem virtuellen Thermostat zugeordnet ist, kann nach der Änderung der Temperatur mit den Tasten <span>↲</span> und <span>↵</span> der Zeitbereich der Solltemperatur eingestellt werden (0 ÷ 24h, Con (dauerhaft) oder Off (Änderung inaktiv)), und mit der Taste Menu <span>≡</span> bestätigt werden.</li> <li><b>Tastensperre</b> - durch Drücken der Menüta<span>st</span>e wird die Funktion <span>⏻</span> aktiviert<span> </span>; mit den Tasten <span>↲</span> oder <span>↵</span> „yes“ oder „no“ wählen (automatische Verriegelung aktivieren/deaktivieren). Durch Drücken der Menüta<span>st</span>e bestätigen oder ca. 5 Sek. warten. Gleichzeitiges Drücken und Halten <span>↲</span> und <span>↵</span>, bis das Schloss-Symbol verschwindet, entriegelt die Tasten.</li> <li><b>Anschluss des Reglers</b> - Das System verfügt über einen <b>Abschlussanschluss</b>. Die Position des Reglers auf der Übertragungsleitung mit dem Sinum Steuergerät bestimmt die Stellung des Terminierungsschalters (5). In der Position <b>ON</b> (Regler am Ende der Leitung) oder in Position <b>1</b> (Regler in der Mitte der Leitung) einstellen.</li></ul> </div> </div>								
Funktionen der EXIT- und MENÜ-Tasten:								
<div> <div><b>Funktionen der EXIT- und MENÜ-Tasten:</b></div> <div> <p><b>Drücken von EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Änderung der angezeigten Parameter: aktuelle Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Fußbodentemperatur (optional)</li> <li>Verlassen des Menüs</li></ul> <p><b>EXIT gedrückt halten:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ausschalten der manuellen Steuerung</li></ul> </div> </div>								
<div> <div><b>Drücken von MENÜ:</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Anzeige der Option Tastensperre</li> <li>nächste Menü-Funktion</li> <li>Bestätigen der Einstellungen</li></ul> <p><b>Gedrücktthalen von MENÜ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Aufrufen des Menüs</li></ul> </div> </div>								
Technische Daten								
<table> <tbody><tr> <td>Betriebsspannung</td> <td>24V DC ±10%</td></tr> <tr> <td>Maximale Leistungsaufnahme</td> <td>0,2W</td></tr> <tr> <td>Feuchtigkeitsmessbereich</td> <td>10 - 95%</td></tr> <tr> <td>Einstellbereich der Raumtemperatur</td> <td>5 ÷ 35°C</td></tr> </tbody></table>	Betriebsspannung	24V DC ±10%	Maximale Leistungsaufnahme	0,2W	Feuchtigkeitsmessbereich	10 - 95%	Einstellbereich der Raumtemperatur	5 ÷ 35°C
Betriebsspannung	24V DC ±10%							
Maximale Leistungsaufnahme	0,2W							
Feuchtigkeitsmessbereich	10 - 95%							
Einstellbereich der Raumtemperatur	5 ÷ 35°C							
Hinweise								
<div> <div><b>Hinweise</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.</p> <p>Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Konformitätserklärung</b></div> <div> <p>Firma <b>Tech Sterowniki II Sp. z o.o.</b>, ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der Raumregler <b>R-S3</b> der Richtlinie: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Konformitätserklärung</b></div> <div> <p>Firma <b>Tech Sterowniki II Sp. z o.o.</b>, ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der Raumregler <b>R-S3</b> der Richtlinie: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

Az R-S3 szobaszabályozó hőmérséklet- és páratartalom-érzékelővel van felszerelve. Ezenkívül padlóérzékelő csatlakoztatható a szabályozóhoz. Az aktuális mérések megjelennek a készüléken és elküldik a Sinum Central készülékre, ahol szabadon felhasználhatók különféle automatizálások létrehozására. A Sinum Central eszközzel való kommunikáció vezetéklen keresztül történik. A szabályozó egy 60 mm átmérőjű elektromos dobozra van felszerelve. A szabályozó közvetlenül a falra szerelhető a hátlap segítségével.

Leírás								
<div> <div><b>Leírás</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- Regisztráció gomb</li> <li>- Menü gomb</li> <li>- Vissza gomb</li> <li>- Navigációs gombok</li> <li>- Levárási ellenállítás</li></ol> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>Leírás</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- SBUS-kommunikációs csatlakozó</li> <li>- Tényleges idő</li> <li>- Tényleges hőmérséklet</li> <li>- Beállított hőmérséklet</li></ol> </p> </div> </div>								
Az eszköz regisztrálása a sinum rendszerben								
<div> <div><b>Az eszköz regisztrálása a sinum rendszerben</b></div> <div> <p>A készüléket a <b>SBUS csatlakozóval</b> (6) kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszköze. A fő panelen kattintson a <b>Beállítások &gt; Eszközök &gt; SBUS eszközök &gt; (+) &gt; Eszköz hozzáadása</b> elemre. Ezután röviden nyomja meg a <b>regisztrációs gombot</b> (1) a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez. <b>INFORMÁCIÓ:</b> A szabályozó regisztrálásakor a páratartalom-érzékelő és a padlóérzékelő (ha van) is automatikusan regisztrálásra kerül.</p> </div> </div>								
Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben								
<div> <div><b>Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben</b></div> <div> <p>Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a <b>Beállítások &gt; Eszközök &gt; SBUS-eszközök &gt; (+) &gt; Azonosítási mód</b> fülön, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.</p> </div> </div>								
Menü								
<div> <div><b>Menü</b></div> <div> <p>Tartsa lenyomva a Menü gombot <span>≡</span>, amíg meg nem jelenik a <span>↲</span> opció. Módosítsa az opciókat a <span>↲</span>, <span>↵</span> és gombokkal, erősítse meg a Menü gombbal <span>≡</span> Választható opciók: <span>↲</span> <b>CRL</b> - hőmérséklet érzékelő kalibrálása, <span>↲</span> <b>FRb</b> - gyári beállítások visszaállítása, <span>↲</span> <b>rEG</b> - készülék regisztráció, <span>↲</span> <b>UEr</b> - szoftver információk</p> </div> </div>								
Üzemelés								
<div> <div><b>Üzemelés</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>A <b>fűtés/hűtés szabályozása</b> akkor lehetséges, ha a Sinum Central készülékben lévő vezérlőt hozzárendelte egy virtuális termosztáchoz. A kijelzőn megjelenhet: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>ikon</b> <span>✱</span> (hűtési mód) - hűtés szükségessége</li> <li>- <b>ikon</b> <span>🔥</span> (fűtési mód) - a fűtés szükségessége</li> <li>- <b>nincs ikon</b> - nincs szükség fűtésre/hűtésre</li></ul></li> <li>A <b>beállított hőmérséklet módosítása</b> a <span>↲</span> <span>↵</span> gombokkal és megerősítése a Menü gombbal. A beállított hőmérséklet állandó lesz. Ha a szabályozó virtuális termosztádjhoz van hozzárendelve, a hőmérséklet megváltoztatása után a <span>↲</span> és <span>↵</span> gombbal adja meg a beállított hőmérséklet időtartományát (0 ÷ 24h, Con (tartósan) vagy Off (inaktív változás)), erősítse meg a Menü gombbal <span>≡</span>.</li> <li><b>Billentélyizés</b> - A Menü gomb megnyomása aktiválja a funkciót <span>⏻</span>; használja a <span>↲</span> vagy <span>↵</span> az „igen” vagy „nem” (automatikuss zár be/ki) kiválasztásához. Erősítse meg a Menü gombbal, vagy várjon kb. 5 mp. A <span>↲</span> és <span>↵</span> egyidőjű lenyomva tartásával, amíg a lakat ikon el nem tűnik, feloldja a gombok zárolását.</li> <li><b>Vezérlő csatlakozás</b> - a rendszernek van egy <b>lezáró kapcsolata</b>. A szabályozó helyzetét a Sinum Central távvezérléken a lezáró kapcsoló (5) állása határozza meg. Állítsa <b>ON</b> helyzetbe (szabályozó a sor végén) vagy <b>1</b>. pozícióba (szabályozó a sor közepén).</li></ul> </div> </div>								
Az EXIT és a MENÜ gomb funkciói:								
<div> <div><b>Az EXIT és a MENÜ gomb funkciói:</b></div> <div> <p><b>Az EXIT megnyomása:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>kijelzett paraméter megváltoztatása: aktuális hőmérséklet, páratartalom, padlóhőmérséklet (opcionális)</li> <li>kilépés a menüből</li></ul> <p><b>Kilépési tartás:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>kézi vezérlés kikapcsolva</li></ul> </div> </div>								
<div> <div><b>A MENÜ megnyomása:</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>megjelenik a gombzár opció</li> <li>következő menüfunkció</li> <li>beállítások megerősítése</li></ul> <p><b>A MENÜ tartása:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>belépés a menübe</li></ul> </div> </div>								
Műszaki adatok								
<table> <tbody><tr> <td>Tápegység</td> <td>24V DC ±10%</td></tr> <tr> <td>Maximális fogyasztás</td> <td>0,2W</td></tr> <tr> <td>Páratartalom mérési tartomány</td> <td>10 - 95%</td></tr> <tr> <td>Szobahőmérséklet beállítási tartomány</td> <td>5 ÷ 35°C</td></tr> </tbody></table>	Tápegység	24V DC ±10%	Maximális fogyasztás	0,2W	Páratartalom mérési tartomány	10 - 95%	Szobahőmérséklet beállítási tartomány	5 ÷ 35°C
Tápegység	24V DC ±10%							
Maximális fogyasztás	0,2W							
Páratartalom mérési tartomány	10 - 95%							
Szobahőmérséklet beállítási tartomány	5 ÷ 35°C							
Megjegyzés								
<div> <div><b>Megjegyzés</b></div> <div> <p>A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság a készülék használati körülményeitől függ. A választékok a ház építésénél használt szerkezet és anyagok is befolyásolják. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafrikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.</p> <p>A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végéznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.</p> <p>A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.</p> </div> </div>								
EU-Megfelelősigi Nyilatkozat								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>EU-Megfelelősigi Nyilatkozat</b></div> <div> <p>Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a <b>R-S3</b> megfelel a irányelvnek: <ul style="list-style-type: none"><li>• 2014/35/UE</li> <li>• 2014/30/UE</li> <li>• 2009/125/WE</li> <li>• 2017/2102/UE</li></ul> A megfeleléség értékeléséhez harmonizált szabványokat használtunk: <ul style="list-style-type: none"><li>• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06</li> <li>• PN-EN IEC 60730-1:2016-10</li> <li>• EN IEC 63000:2018 RoHS</li></ul> </p> </div> </div>								

Az R-S3 kamerregelaar is uitgerust met een temperatuur- en luchtvochtigheidssensor. Daarnaast kan er een vloersensor op de regelaar worden aangesloten. Huidige metingen worden weergegeven op het apparaat en verzonden naar het Sinum Central-apparaat, waar ze vrij kunnen worden gebruikt om verschillende automatiseringen te creëren. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een bekabelde verbinding. De regelaar wordt gemonteerd op een inbouwdoos met een diameter van 60 mm. Met behulp van de achterklep kan de regelaar direct aan de muur worden gemonteerd.

NL								
<div> <div><b>Leírás</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- Regisztratieknop</li> <li>- Menuknop</li> <li>- Terugnop</li> <li>- Navigatieknoppen</li> <li>- Eindweerstand</li></ol> </p> </div> </div>								
<div> <div><b>Leírás</b></div> <div> <p> <ol style="list-style-type: none"><li>- SBUS-communicatieconnector</li> <li>- Actuele tijd</li> <li>- Actuele temperatuur</li> <li>- Vooraf ingestelde temperatuur</li></ol> </p> </div> </div>								
Hoe het apparaat in het sinum-systeme te registreren								
<div> <div><b>Hoe het apparaat in het sinum-systeme te registreren</b></div> <div> <p>Het apparaat moet worden aangesloten op het Sinum-centrale apparaat met behulp van de <b>SBUS-connector</b> (6) en vervolgens het adres van het Sinum-centrale apparaat invoeren in de browser en inloggen op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op <b>Instellingen &gt; Apparatn &gt; SBUS-apparaten &gt; (+) &gt; Apparaat toevoegen</b>. Druk vervolgens kort op de <b>registratieknop</b> (1) op het apparaat. Na een correct voltooid registratieproces verschijnt er een passend bericht op het scherm. Daarnaast kan de gebruiker het apparaat een naam geven en toevoegen aan een specifieke ruimte. <b>INFO:</b> Bij het registreren van de regelaar worden ook automatisch de luchtvochtigheidssensor en vloersensor (indien aangesloten) geregistreerd.</p> </div> </div>								
Hoe identificeer je het apparaat in het sinum-systeme?								
<div> <div><b>Hoe identificeer je het apparaat in het sinum-systeme?</b></div> <div> <p>Om het apparaat in de Sinum Central te identificeren, volg je deze stappen:Ga naar de instellingen van het Sinum Central-apparaat. Klik op <b>„Apparaten”</b> en selecteer <b>„SBUS-apparaten”</b>. Klik op het plus-teken (+) om een nieuw apparaat toe te voegen. Selecteer het tabblad <b>„Identificatiemodus”</b>. Houd de registratieknop op het apparaat gedurende 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat zal op het scherm worden gemarkeerd en geïdentificeerd.</p> </div> </div>								
Menu								
<div> <div><b>Menu</b></div> <div> <p>Houd de Menuknop <span>≡</span> ingedrukt totdat de optie <span>↲</span> <b>CRL</b> verschijnt. Wijzig opties met <span>↲</span>, <span>↵</span> ,bevestig met de Menuknop <span>≡</span> Beschikbare opties: <span>↲</span> <b>CRL</b> - Kalibratie van de temperatuursensor, <span>↲</span> <b>FRb</b> - Fabrieksinstellingen herstellen, <span>↲</span> <b>rEG</b> - Apparaatregistratie, <span>↲</span> <b>UEr</b> - Software-informatie</p> </div> </div>								
Operarea dispozitivului								
<div> <div><b>Operarea dispozitivului</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li><b>Controlul încălzirii/răcirii</b> este posibil după atribuirea termostatului din dispozitivul Sinum Central unui termostat virtual. Pe ecran poate apărea: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>pictograma</b> <span>✱</span> (mod încălzire) - încălzirea încăperii</li> <li>- <b>pictograma</b> <span>🔥</span> (modul de răcire) - răcirea camerei</li> <li>- <b>fără pictogramă</b> - nu este nevoie de încălzire/răcire</li></ul></li> <li><b>Modificarea temperaturii presetate</b> cu butoanele <span>↲</span> și <span>↵</span> și confirmarea cu butonul Menu <span>≡</span>. Temperatura setată va fi permanentă. Dacă termostatul este alocat unui termostat virtual, după modificarea temperaturii, utilizați <span>↲</span> și <span>↵</span> pentru a specifica intervalul de timp al temperaturii setate (0 ÷ 24h, Con (permanent) sau Off (modificare inactivă)), confirmați cu butonul Menu <span>≡</span>.</li> <li><b>Blocare butoane</b> - apăsarea butonului Menu <span>≡</span> va activa funcția <span>⏻</span>; utilizați <span>↲</span> sau <span>↵</span> pentru a selecta „yes” sau „no” (blocarea automată activată/dezactivată). Confirmați cu butonul principal sau așteptați aprox. 5 sec. Ținând apăsat <span>↲</span> și <span>↵</span> simultan până când pictograma lacătului dispare, se deblochează butoanele.</li> <li><b>Conectarea controlerului</b> - sistemul are o <b>conexiune de terminare</b>. Poziția termostatului pe linia de transmisie cu sistemul central Sinum este determinată de poziția comutatorului terminal (5). Setezi în poziția <b>ON</b> termostat la capăt de linie) sau în poziția <b>1</b> (termostat în mijlocul liniei).</li></ul> </div> </div>								
Funcțiile butoanelor EXIT și MENU								
<div> <div><b>Funcțiile butoanelor EXIT și MENU</b></div> <div> <p><b>Apăsând EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>modifică parametrul afișat: aerulura curentă, umiditatea aerului, temperatura podelei (opțional)</li> <li>ieșiți din meniu</li></ul> <p><b>Ținând apăsat EXIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>control manual oprt</li></ul> </div> </div>								
<div> <div><b>Apăsând MENU:</b></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>este afișată opțiunea de blocare a butoanelor</li> <li>următoarea funcție din meniu</li> <li>confirmarea setărilor</li></ul> <p><b>Ținând apăsat MENU:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>intrați în meniu</li></ul> </div> </div>								
Date tehnice								
<table> <tbody><tr> <td>Alimentare</td> <td>24V DC ±10%</td></tr> <tr> <td>Putere max. consumată</td> <td>0,2W</td></tr> <tr> <td>Interval de măsurare a umidității</td> <td>10 - 95%</td></tr> <tr> <td>Interval de reglare a temperaturii</td> <td>5 ÷ 35°C</td></tr> </tbody></table>	Alimentare	24V DC ±10%	Putere max. consumată	0,2W	Interval de măsurare a umidității	10 - 95%	Interval de reglare a temperaturii	5 ÷ 35°C
Alimentare	24V DC ±10%							
Putere max. consumată	0,2W							
Interval de măsurare a umidității	10 - 95%							
Interval de reglare a temperaturii	5 ÷ 35°C							
Notă								
<div> <div><b>Notă</b></div> <div> <p>TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele regulamente. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.</p> <p>Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p> </div> </div>								
<div> <div><b>Declarație de conformitate UE</b></div> <div> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșuri menajere. Utilizatorul este</p></div></div>								